

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 950/2011

z 23. septembra 2011,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2011/273/SZBP z 9. mája 2011 o reštriktívnych opatreniach voči Sýrii ⁽¹⁾,

so zreteľom na spoločný návrh vysokej predstaviteľky Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 9. mája 2011 prijala nariadenie (EÚ) č. 442/2011 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na situáciu v Sýrii ⁽²⁾.
- (2) Rada prostredníctvom nariadenia (EÚ) č. 878/2011 ⁽³⁾ prijala zmeny a doplnenia nariadenia (EÚ) č. 442/2011 s cieľom rozšíriť opatrenia voči Sýrii vrátane rozšírenia kritérií pre zahrnutie do zoznamu a zákazu nákupu, dovozu alebo prepravy ropy zo Sýrie.
- (3) Rada prostredníctvom rozhodnutia 2011/628/SZBP ⁽⁴⁾, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2011/273/SZBP, dosiahla dohodu o prijatí ďalších opatrení, predovšetkým zákazu investícií do ropného priemyslu a zaradenia ďalších subjektov do zoznamu, zákazu dodávky sýrskych bankoviek a mincí do Centrálny banky Sýrie a o určitom prispôbení opatrení na ochranu hospodárskych subjektov voči pohľadávkam v súvislosti s uplatňovaním sankcií.
- (4) Uvedené opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie a preto je na ich vykonávanie potrebný regulačný akt na úrovni Únie, najmä v záujme zabezpečenia ich jednotného uplatňovania hospodárskymi subjektmi vo všetkých členských štátoch.
- (5) S cieľom zabezpečiť účinnosť opatrení ustanovených v tomto nariadení musí toto nariadenie nadobudnúť účinnosť okamžite jeho uverejnením,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. V článku 1 sa vkladá tento bod:

„j) ‚sýrska osoba, subjekt alebo orgán‘ znamená:

- i) sýrsky štát alebo akýkoľvek verejný orgán tohto štátu;
- ii) akúkoľvek fyzickú osobu v Sýrii, alebo s bydliskom v Sýrii;
- iii) akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán so sídlom v Sýrii;
- iv) akúkoľvek právnickú osobu, subjekt alebo orgán v Sýrii alebo mimo tohto štátu, ak sú priamo alebo nepriamo kontrolované jednou alebo viacerými uvedenými osobami alebo subjektmi;“.

2. Vkladá sa tento článok:

„Článok 2a

Zakazuje sa predávať, dodávať, a priamo alebo nepriamo zabezpečovať transfer alebo export nových sýrskych bankoviek a mincí, vytlačených alebo vyrazených v Európskej únii, určených Centrálny banke Sýrie.“

3. Vkladá sa tento článok:

„Článok 3c

1. Zakazuje sa:

- a) udeľovať finančné pôžičky alebo úvery akejkoľvek sýrskej osobe, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v odseku 2;
- b) nadobúdať alebo rozširovať účasť v akejkoľvek sýrskej osobe, subjekte alebo orgáne, ktoré sú uvedené v odseku 2;
- c) vytvárať akékoľvek spoločné podniky s akoukoľvek sýrskou osobou, subjektom alebo orgánom, ktoré sú uvedené v odseku 2;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 11.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 121, 10.5.2011, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 228, 3.9.2011, s. 1.

⁽⁴⁾ Pozri stranu 17 tohto úradného vestníka.

- d) vedome a úmyselne sa zúčastňovať na činnostiach, ktorých predmetom alebo dôsledkom je obchádzanie zákazov uvedených v písmenách a), b) alebo c).
2. Zákazy uvedené v odseku 1 sa uplatňujú na akúkoľvek sýrsku osobu, subjekt alebo orgán, ktoré pôsobia v oblasti prieskumu, ťažby alebo rafinácie surovej ropy.
3. Iba na účely odseku 2 platia tieto vymedzenia pojmov:
- a) ‚prieskum ropy‘ zahŕňa prieskum, vyhľadávanie a riadenie ložísk ropy, ako aj poskytovanie geologických služieb v súvislosti s týmito ložiskami;
- b) ‚rafinácia surovej ropy‘ je spracovanie, úprava alebo príprava ropy na účely konečného predaja palív.
4. Zákazy v odseku 1:
- a) sa nedotýkajú vykonávania povinnosti vyplývajúcej zo zmlúv alebo dohôd uzatvorených pred 23. septembrom 2011;
- b) neovplyvnia rozšírenie účasti, pokiaľ takéto rozšírenie je povinnosťou v rámci dohody uzatvorenej pred 23. septembrom 2011.“
4. Článok 10a sa nahrádza takto:

„Článok 10a

Sýrskej vláde, sýrskym verejným orgánom, podnikom a agentúram, ani žiadnej osobe alebo subjektu, ktorí vznesú nárok prostredníctvom nej alebo v jej prospech, sa nepriznávajú žiadne nároky alebo náhrady škôd v akejkoľvek forme vrátane nárokov na kompenzáciu alebo iných nárokov tohto druhu, ako sú nároky na započítanie pohľadávok, náhradu škody, pokuty alebo nároky na základe záruky, nároky na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, finančné záruky vrátane nárokov vyplývajúcich z akreditívov a podobných nástrojov v súvislosti s akoukoľvek zmluvou alebo transakciou, ktorej plnenie bolo priamo alebo nepriamo, čiastočne alebo úplne ovplyvnené opatreniami zavedenými týmto nariadením.“

Článok 2

Príloha II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto mení a dopĺňa v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu.

Článok 3

Príloha IV k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa týmto nahrádza textom uvedeným v prílohe II k tomuto nariadeniu.

Článok 4

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. septembra 2011

Za Radu
predseda
M. DOWGIELEWICZ

PRÍLOHA I

V prílohe II k nariadeniu (EÚ) č. 442/2011 sa dopĺňajú tieto subjekty:

Osoby

	Meno	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďovania na zoznam
1.	Tayseer Qala Awwad	dátum nar.: 1943; miesto nar.: Damask	Minister spravodlivosti. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik a postupov svojvoľného zatýkania a zadržovania.	23.09.2011
2.	Dr. Adnan Hassan Mahmoud	dátum nar.: 1966; miesto nar.: Tartous	Minister pre informácie. Spojený so sýrskym režimom, a to aj prostredníctvom podporovania jeho politik v oblasti informácií.	23.09.2011

Subjekty

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zaraďovania na zoznam
1.	Addounia TV (alias Dounia TV)	tel.: +963-11-5667274, +963-11-5667271, fax: +963-11-5667272 webová stránka: http://www.addounia.tv	Addounia TV iniciovala násilie voči civilnému obyvateľstvu v Sýrii.	23.09.2011
2.	Cham Holding	Cham Holding Building Daraa Highway - Ashrafiyat Sahnaya Rif Dimashq – Syria P.O Box 9525 tel.: +963 (11) 9962 +963 (11) 668 14000 +963 (11) 673 1044 Fax +963 (11) 673 1274 e-mail info@chamholding.sy www.chamholding.sy	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; najväčšia holdingová spoločnosť v Sýrii, ktorá má z režimu prospech a podporuje ho.	23.09.2011
3.	El-Tel Co. (alias El-Tel Middle East Company)	adresa: Dair Ali Jordan Highway, P.O.Box 13052, Damascus – Syria tel.: +963-11-2212345 fax: +963-11-44694450 e-mail: sales@eltelme.com webová stránka: www.eltelme.com	Výroba a dodávka telekomunikačných zariadení pre armádu.	23.09.2011
4.	Ramak Constructions Co.	adresa: Daa'ra Highway, Damascus, Syria tel.: +963-11-6858111 mobil: +963-933-240231	Budovanie vojenských kasární, budov na hraničných priechodoch a iných budov pre potreby armády.	23.09.2011
5.	Souruh Company (alias SOROH Al Cham Company)	adresa: Adra Free Zone Area Damascus – Syria tel.:+963-11-5327266 mobil:+963-933-526812 +963-932-878282 fax:+963-11-5316396 e-mail: sorohco@gmail.com webová stránka: http://site.google.com/site/sorohco	Investície do miestnych vojenských priemyselných projektov, výroba súčiastok zbraní a súvisiacich predmetov. 100 % spoločnosti vlastní Rami Makhlouf.	23.09.2011

	Názov	Identifikačné údaje	Dôvody	Dátum zara- denia na zoznam
6.	Syriatel	Thawra Street, Ste Building 6ème étage, BP 2900 tel: +963 11 61 26 270 fax: +963 11 23 73 97 19 email: info@syriatel.com.sy; webová stránka: http://syriatel.sy/	Pod kontrolou Ramiho Makhloufa; poskytuje režimu finančnú podporu; na základe licenčnej zmluvy vypláca vláde 50 % svojich ziskov.	23.09.2011

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA IV

Zoznam ropných výrobkov

Kód HS	Opis
2709 00	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, surové:
2710	Ropné oleje a oleje získané z bitúmenových nerastov, iné ako surové; prípravky inde nešpecifikované alebo nezahrnuté, obsahujúce v hmotnosti 70 % alebo viac ropných olejov alebo olejov získaných z bitúmenových nerastov, ak sú tieto oleje základnými zložkami týchto prípravkov; odpadové oleje:
2712	Vazelína; parafín, mikrokryštalický ropný vosk, parafínový gáč, ozokerit, montánny vosk, rašelinový vosk, ostatné minerálne vosky a podobné výrobky získané syntézou alebo ostatnými procesmi, tiež zafarbené:
2713	Ropný koks, ropný bitúmen a ostatné zvyšky z ropných olejov alebo z olejov získaných z bitúmenových nerastov:
2714	Prírodné bitúmeny a prírodný asfalt; bitúmenové alebo olejové bridlice a dechtové piesky; asfaltity a asfaltové horniny:
2715 00 00	Bitúmenové zmesi na základe prírodného asfaltu, prírodného bitúmenu, ropného bitúmenu, minerálneho dechtu alebo zo smoly z minerálneho dechtu (napr. bitúmenový tmel, spätné frakcie)".
